



(D093/17) CAPACITACIÓN PARA LA DOCENCIA Y LA INVESTIGACIÓN EN INGLÉS EN ARQUITECTURA Y URBANISMO

Objetivos

Este curso responde a las expectativas y necesidades de formación en la docencia e investigación del PDI de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura y tiene como objetivo principal tanto la preparación para impartir docencia en lengua inglesa como la difusión de resultados de investigación en congresos y conferencias internacionales.

Respecto a la formación en docencia en inglés, se prestará especial atención a:

- Orientación e información sobre la docencia en lengua inglesa.
- Posibilidades y potencialidades de la docencia en inglés en la titulación de Graduado en Arquitectura y Graduado en Fundamentos de Arquitectura.
- Capacitación específica del profesorado para impartir docencia en una lengua diferente al castellano.
- Familiarizar al profesorado de la UMA con los rasgos característicos del discurso académico de la lengua inglesa.
- Fomentar el desarrollo de la competencia comunicativa oral del inglés académico, para la docencia de contenidos en lengua inglesa y para la participación en congresos y simposios de investigación a nivel internacional.
- Promover las metodologías EMI (English as a Medium of Instruction) y CLIL (Content and Language Integrated Learning) en el aula universitaria, proporcionando a los/las docentes las herramientas necesarias para impartir sus clases en inglés.

Respecto a la formación en investigación en inglés, se prestará especial atención a:

- Conocer la tipología de la comunicación escrita en lengua inglesa en revistas y publicaciones periódicas, con especial atención a los resúmenes.
- Posibilidades y potencialidades de la difusión de resultados en inglés en publicaciones periódicas.
- Capacitación específica del profesorado para presentar su investigación de forma escrita en una lengua diferente al castellano.
- Fomentar el desarrollo de la competencia comunicativa escrita del inglés académico, para la publicación de trabajos de investigación en medios internacionales.
- Al final del curso el alumnado debe saber elaborar un artículo científico correctamente y a su vez, debe saber identificar los errores o carencias de un artículo que ha sido rechazado.

Dirigido a

PDI adscritos a la rama de conocimiento de Ingeniería y Arquitectura. Específicamente al profesorado de la E.T.S. de Arquitectura, aunque extensible a PDI de la Facultad de Bellas Artes y a las titulaciones de la rama de Ingeniería.

Requisitos

Los generales de la convocatoria.

Duración

La duración del curso será de 30 horas

Número de plazas

30

Fechas y lugar de impartición

Fecha: Los módulos 1-4 se impartirán durante el primer semestre y los 5-6 durante el segundo semestre. La fecha de comienzo se anunciará a los/las participantes con antelación suficiente.

Horario: por determinar.

Lugar: E.T.S. de Arquitectura (Campus de El Ejido).

Formadores

D^a. Inmaculada Pineda Hernández. Técnico Especialista en Investigación. Universidad de Málaga.

D^a. Inmaculada Luque Vázquez. Profesora Asociada. Universidad de Málaga.



(D093/17) CAPACITACIÓN PARA LA DOCENCIA Y LA INVESTIGACIÓN EN INGLÉS EN ARQUITECTURA Y URBANISMO

Otras características

Todas las sesiones se impartirán en lengua inglesa. Como herramienta fundamental durante el desarrollo del curso se utilizará el apoyo del Campus Virtual.

Coordinación

D. Alberto Enrique García Moreno. Profesor Ayudante Doctor. Universidad de Málaga.

Breve presentación

El alumnado que se encuentre matriculado en la Universidad de Málaga en alguna de las titulaciones oficiales de grado deben acreditar al final de sus estudios el conocimiento de una segunda lengua con un nivel mínimo correspondiente al B1 (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)), antes de la expedición del correspondiente título académico.

Con el objetivo de facilitar la obtención de esta capacitación lingüística y la competencia curricular de los/las estudiantes, la E.T.S. de Arquitectura de Málaga viene ofertando desde el curso 2013-2014 una línea de docencia en inglés en materias de alto contenido práctico, lo que permite al alumnado un acercamiento natural al aprendizaje y ejercicio de la arquitectura en un idioma diferente al castellano.

Esta línea se ha focalizado en todos los cursos, fomentando de esta forma la capacitación para expresar los conocimientos adquiridos en otra lengua, algo que resulta fundamental en el desarrollo del/la estudiante a lo largo de los estudios. Esto prepara y facilita al/la estudiante la obtención de posibles becas para estudios o prácticas en otros países (Erasmus, Leonardo, etc.) además de incrementar la propia competencia curricular y en consecuencia, la competitividad.

El éxito en la iniciativa acometida, genera un marco en el que resulta fundamental la capacitación específica del profesorado para la docencia en otra lengua. Independientemente del nivel de manejo en otro idioma por parte del profesorado, es incuestionable que el enfoque de la docencia en inglés debe realizarse bajo parámetros distintos a los que rigen la docencia en castellano. Por ello, las técnicas docentes a aplicar deben ser específicas y acordes tanto a los propios contenidos de la asignatura como a la capacitación lingüística concreta.

En el panorama investigador actual, la lengua inglesa juega un papel esencial al situarse como medio de comunicación internacional en el contexto académico. Al erigirse en lengua franca de la investigación y la transferencia en todos los campos del conocimiento, el inglés académico se perfila como una herramienta de trabajo indispensable para el personal docente e investigador cuya labor se oriente hacia la internalización y el intercambio científico. En este sentido, el conocimiento lingüístico del inglés a nivel instrumental no es suficiente, ya que el manejo de la lengua en el entorno académico requiere del desarrollo de estrategias discursivas y estilísticas que permitan la familiarización con la competencia comunicativa escrita y oral requerida tanto en publicaciones como en congresos internacionales.

La presente oferta para el Plan de Formación busca dar respuesta a esta situación a través del curso propuesto, dirigido a todos los sectores del PDI y marcado por un carácter transversal al orientarse hacia un uso de la lengua inglesa no restrictivo de determinados campos del conocimiento, sino que precisamente toma como referente la naturaleza internacional e interdisciplinar del inglés académico. De este modo, la formación ofertada en esta propuesta se plantea como una herramienta de gran utilidad para la faceta investigadora del PDI de la ETS de Arquitectura.

Programa

1. Terminología y vocabulario específico en Arquitectura y Urbanismo.
2. Capacitación escrita: elaboración de textos académicos.
3. Elementos discursivos de la lengua inglesa en su registro académico escrito:



(D093/17) CAPACITACIÓN PARA LA DOCENCIA Y LA INVESTIGACIÓN EN INGLÉS EN ARQUITECTURA Y URBANISMO

- 3.1 A nivel macro textual: tipología de oraciones, distribución de párrafos, cuestiones de estilo, puntuación.
- 3.2 A nivel micro textual: uso de vocabulario latinizado, peculiaridades léxicas.

4. Pasos a seguir a la hora de publicar un artículo científico en inglés: concreción del tema/enfoque, elección de revista, adecuación a las normas de estilo. Partes del artículo científico en inglés.

5. Redacción de cartas de presentación en inglés dirigidas al editor de una revista científica.

6. Claves expositivas de una redacción científica en inglés. Partes de la misma y estrategias discursivas.

7. Rasgos discursivos específicos de 'abstracts' y 'results' en inglés.

Los contenidos a desarrollar a lo largo del segundo semestre son los siguientes:

- 1. Actividades formativas específicas para la docencia en inglés: enfoque didáctico y aspectos pedagógicos de la docencia en otra lengua.
- 2. Terminología y vocabulario específico en Arquitectura y Urbanismo.
- 3. La evaluación del alumnado en lengua inglesa: retos y dificultades.
- 4. Claves expositivas de una presentación oral y científica en inglés. Partes de la misma y estrategias discursivas.

Metodología/Evaluac.

PRIMER SEMESTRE

La metodología a seguir en los módulos del primer semestre, será la presentación de los contenidos en inglés, en sesiones eminentemente prácticas que incluirán el debate sobre textos, métodos o actividades presentados al alumnado. Se fomentará la participación activa del alumnado mediante entregas de las distintas secciones de un artículo científico que verse sobre la Arquitectura.

Como sistema de evaluación, se propondrá la aplicación de lo aprendido en el desarrollo de un borrador de artículo científico en lengua inglesa o bien la presentación de las distintas secciones (relacionadas entre sí o no) de un texto académico. Además de lo anterior, para el adecuado aprovechamiento de los contenidos del curso se considera necesaria un 80% de asistencia al mismo.

SEGUNDO SEMESTRE

En el caso del segundo semestre, la metodología consistirá en la presentación de los contenidos en inglés en sesiones eminentemente prácticas que incluirán el debate sobre textos/vídeos, métodos o actividades. Búsqueda de información sobre los fundamentos EMI (English as a Medium of Instruction) y CLIL (Content and Language Integrated Learning), las posibles actividades a realizar, etc. Se motivará la participación activa mediante entregas de las distintas secciones de una ponencia y una lección magistral que versen sobre Arquitectura.

Como sistema de evaluación, se propondrá la aplicación de lo aprendido mediante el desarrollo de una ponencia y una lección magistral que versen sobre Arquitectura. Además de lo anterior, para el adecuado aprovechamiento de los contenidos del curso se considera necesaria un 80% de asistencia al mismo.

Centro

Escuela Técnica Superior de Arquitectura